

主编 王利器

国际金瓶梅研究集刊

周石成校

INTERNATIONAL STUDIES ON THE GOLDEN PLUM VASE

成都出版社



中国金瓶梅学会 国际金瓶梅资料中心

国际金瓶梅研究集刊

主编 王利器 副主编 吴敢 谭继和 吴红 及巨涛

成都出版社

一九九〇年十二月

责任编辑：陈伯君
题 签：周谷城
封面设计：张光明
版式设计：晓 潮

国际金瓶梅研究集刊（第一集）

王利器 主编

中国金瓶梅学会 国际金瓶梅资料中心

成都出版社出版发行

（成都市十二桥街60号）

四川省新华书店经销

自贡新华印刷厂印刷

850×1168mm 1/32 印张10.375 插页4 236千字

1991年7月第1版 1991年7月第1次印刷

印数：1—2000册

ISBN7—80575—163—3/I·17 定价：6.45元

《国际金瓶梅研究集刊》编委会

顾问 徐朔方 冯其庸 李希凡 吴晓铃 (美)韩 南
(日)清水茂 刘 辉 魏子云 崔学文

主 编 王利器

副主编 吴敢 谭继和 吴红(常务) 及巨涛 田秉锷

编 委 (以姓氏笔划为序):

(日)小野忍	(日)大塚秀高	王利器	王汝梅
王丽娜	田秉锷	宁宗一	卢兴基
及巨涛	朱传誉	何满子	吴 红
(苏)李福清	杜维沫	沈天佑	周钧韬
孙述宇 黄 霖	(港)梅 节	(美)逋安迪	
(法)雷威安	谭继和		



1. 《金瓶梅词话》作者——兰陵笑笑生

金瓶梅系列彩塑作者

遯形：1945年出生于天津，为第五代“泥人张”传人。代表作有《山里人》、《晨》、《春江花月夜》和《元妃省亲》等

摄影者

马平：新华社天津分社记者。



2. 西门庆热结十兄弟



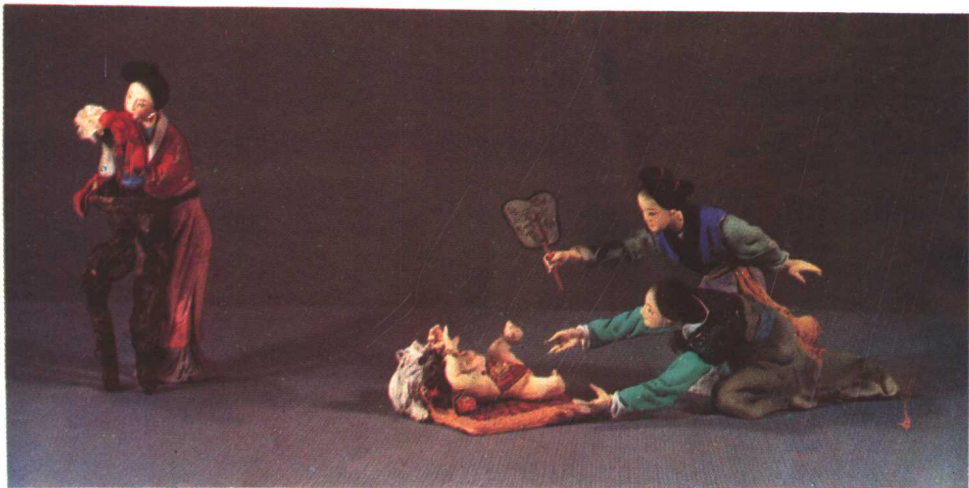
3. 吴神仙冰鉴定终身



4. 西门庆闹打“花院”



5. 西门庆行贿蔡状元



6. 潘金莲蓄猫惊官哥



7. 西门庆痛哭李瓶儿

出版说明

《金瓶梅》是我国古典小说宝库中的奇葩。它是我国文学史上第一部由文人独创的长篇小说，也是第一部描写家庭生活的小说。自问世起，就与《水浒传》、《西游记》并称为三大奇书。它开“人情小说”之先河，以其摄取现实社会家庭日常生活镜头的独特选材、对世情俗态细微刻划的表现手段以及泼辣酣畅声色逼真的语言运用，为《红楼梦》的创作导夫先路，可以说没有《金瓶梅》就没有《红楼梦》。然而它的命运较之《红楼梦》则更为坎坷。尽管如此，它鲜活地展现出的明代中叶资本主义萌芽封建统治极端腐朽没落时期那光怪陆离而血肉丰满的罪恶世界，它所触到的情欲与文明、财富与道德、现实与理想、堕落与新生等冲突，特别是大量的性描写，自来惊骇视听，而又总是激起人们研究其内容、认识其意义的强烈愿望。自明清以降，学界对其作者身份、内容喻指，曾有过许多考索和讨论。鲁迅先生对其艺术成就即有过极高评价：“作者之于世情，盖诚极洞达，凡所形容，或条畅，或曲折，或刻露而尽相，或幽伏而含讥，或一时并写两面，使之相形，变幻之情，随在显见，同时说部，无以上之。”

随着当代学术研究观点的更科学、更进步，审视角度的更拓

展、更开放，探究这一奇书所构建的艺术世界的历史内涵和深层文化底蕴，自然成为中外学者注意的课题。近期内“金学”热潮的兴起，正是这一历史进程的鲜明表现。1983年美国印第安那大学主办了《金瓶梅》国际讨论会，1987年在中国徐州又举行了更大规模的首届国际《金瓶梅》学术讨论会。如今，《金瓶梅》已有汉、满、蒙、朝、越、日、英、法、德、俄、瑞典、波、匈等十四种文字的版本。当1985年法文本面世时，法国举行庆祝活动，视为“法国文化中的一件大事。”《金瓶梅》是中国的，也是全世界的。阅读与研究《金瓶梅》的热潮，正以世界性的规模，蓬勃发展。

为了给这一热潮推波助澜，弘扬民族文化，促进中外学术交流，集中反映国际学人的最新研究成果，我社特出版《国际金瓶梅研究集刊》。诚期放眼全球，百花共艳，相映相补，以臻至善。在编辑出版过程中，承蒙山东兰陵美酒厂等社会各方面的支持，周谷城先生欣然为本书题签，谨此深致谢忱。

成都出版社

目 录

专论

- 兰陵笑笑生及其小说《金瓶梅》……………〔苏〕李福清 1
- 《金瓶梅》新论……………〔美〕夏志清 23
- 《金瓶梅》的讽刺艺术……………〔美〕孙述宇 51
- 《金瓶梅》以家喻国的隐射…〔美〕凯瑟琳·卡尔丽茨 68
- 统治思想趋于崩溃及旧伦理的沦丧
- 《金瓶梅》所反映的时代及社会意义…田秉铎 85
- 《金瓶梅》叙事美学特征……………〔美〕浦安迪 101
- 《金瓶梅》性文化意识阐释……………吴 红 110
- 《金瓶梅词话》第五十三、五十四回的秘密
- ……………〔法〕雷威安 119
- 《金瓶梅》成书的上限……………〔港〕梅 节 123
- 《金瓶梅词话》之文献分析略论……………〔日〕池本义男 132

沈德符论《金瓶梅》隐藏与暗示之探微

..... [中国台湾] 魏子云 144

冯梦龙与《金瓶梅》..... [中国台湾] 朱传誉 162

青出于兰

——论《红楼梦》脱胎于《金瓶梅》..... 祁和晖 179

文摘

《金瓶梅》与明清小说对一夫多妻制之异议

..... [美] 马克梦 203

《金瓶梅词话》中歌曲的三大隐喻..... [美] 柯丽德 205

张竹坡的理论体系..... [加拿大] 米列娜 208

谈西门庆营造花园..... [日] 清水茂 210

地理与名物

《金瓶梅》·兰陵美酒与兰陵笑笑生..... 崔学文 212

《金瓶梅》临清地名续考..... 王连洲 217

金瓶梅与戏曲

关于现代川剧潘金莲..... 黄裳 245

关于《金瓶梅》戏曲..... 吴晓铃 248

作者考

笑笑先生非兰陵笑笑生补证..... 徐朔方 252

当代小说家论《金瓶梅》

- 《金瓶梅》与现代叙事艺术……………弓 戈 256

序跋与书评

锐识深究 别开生面

- 评《金瓶梅的思想和艺术》……………何开四 272

学人踪迹

- 访日讲学清水茂赠诗辄步其韵奉和……………王利器 278
 国学大师王利器治学略论……………卢仁龙 280
 春日访徐朔方谈《金瓶梅》研究……………张梦华 288

金学动态

- 《金瓶梅》研究在苏联……………杨士毅 293
 奇书共研讨 疑义相与析
 ——1990年海峡两岸明清小说金陵研讨会
 有关《金瓶梅》述评……………何 隰 310

版本

- 国际及各民族《金瓶梅》译本索引…………… 313

兰陵笑笑生及其小说 《金瓶梅》

〔苏〕 李福清

《金瓶梅》是怎样成书的，有许多传说。例如，有人述说，在16世纪中叶的中国，有一位大官叫严世蕃（原文如此——译者注），他是一个古玩爱好者和古画收藏家。他听说，兵部郎官王忬藏有一幅12世纪的画家张择瑞的名画《清明上河图》，便决定无论如何也要把这幅画有大宋朝东京生活全景的画卷弄到手。但王忬舍不得这幅稀世画卷，便找名家临摹一幅赝品献给了权贵严世蕃。然而，这时，严世蕃家中来了个姓汤的裱工，他看了这画说：“此图某曾所目睹，是卷非真品也。试观麻雀脚小而踏跨二瓦檐角。即便可知其之伪矣。”严世蕃对王忬非常愤恨，也很鄙视汤裱工。后来，严世蕃的目的达到了，王忬获欺君之罪而被处死。王忬的儿子——著名的诗人和论文作家王世贞立志为父报仇，但没有找到适当时机。有一日，严世蕃问王世贞现在书坊有没有好看的小说？王世贞回答说：“有！”严世蕃又问：“什么名？”王世贞环顾了一下，偶然看见金属花瓶中供着梅花，便顺口答道：“叫《金瓶梅》。”“就是梅花插在金瓶里”——他补充说，书印得很不好，他准备重抄一遍再送给严大人阅览。王世

贞回家后，构思数日，并借来14世纪的长篇小说《水浒传》。他读到商家西门庆的故事后，开始续写。由于严世蕃住在西门附近，小名又叫庆，便借“西门庆”来描绘放纵好色之徒并暗讥杀父的仇人。

古代的史家对后来的事件有各种各样的描绘。一部分人认为，似乎王世贞知道其仇人有用手指舔唾沫的习惯，把毒药浸透小说书页之角，严世蕃用手翻页时，中毒而死。另一些人则说，王世贞重赂了给严世蕃修脚的匠人，乘他专心看书时，故意微伤其脚，再暗擦烂药，自此，脚渐渐腐溃，连院子也不能去，官运也就此告终。第三种人认为，完全不是严世蕃害死的王世贞之父王忬，而是另一个大官，16世纪的名诗人唐顺之。按照这一说法，王世贞献书正是献给唐顺之，唐已年迈，解甲归田，酷爱阅读各种奇书。唐顺之似乎有个习惯，用手指蘸唾沫翻书，正因为如此，王世贞在书页上浸满了砒霜，唐顺之得到书后，爱不释手，看了一夜，次日清晨，他看完了全书，这时才感觉到他的舌头木麻僵涩，照镜子一看，舌头全黑了。他把儿子叫来，吃力地说道：“有人要谋害我，我死后，非至亲，不得入吾室。”唐顺之卒后，不多时，来了一个披麻带孝、白衣白帽之人，嚎啕大哭，好似天塌地陷。陌生人在死者唐顺之儿子面前，俯首在地说，往日唐顺之如何温厚，想要看看死者遗容。当人们让他走近遗体时，他倒在尸体上又放声大哭。哭了很久，然后行了大礼而离去。就在死者入殓的时候，突然发现死者少了一只手。这一点尽人皆知，来的不是别人，恰恰是那本招灾引祸的书的作者：他觉得毒死唐顺之还不够，还要凌辱尸体。

传说就是这样。研究者们已经确认，小说不是王世贞写的，严世蕃也没被毒死，倒是唐顺之有可能，是死于毒药，但也与这

段故事毫无关系。

1933年在华北的山西省意外地发现了一部最早的木板印刷的《金瓶梅》，刻板后由北京图书馆收藏并在同年重印。原来，这是最完整的版本，一个叫欣欣子的人和东吴弄珠客作的序（后者注有1617年——万历丁巳本）。其中有一篇简短的跋，署上一个相当怪异的假名——“二十画生”，然而最主要的是欣欣子序中称此书的作者是兰陵笑笑生。人们估计，东吴弄珠客就是小说、戏剧、民谣和笑话选集的著名出版家冯梦龙（1574—1646），而“二十画生”就是堂堂有名的文学家袁宏道（1568—1610）。某些学者认为，欣欣子就是兰陵笑笑生，但这还不能揭示出作者的真实姓名。既然兰陵是山东省的地方，小说描写的事件也不会出兰陵这个范围，那么，假托兰陵笑笑生的人，显然是兰陵出生的人——中国学者这样认为。B. C. 马努辛，〈金瓶梅〉俄文版译者，注意到这个假名的形象象征性的含意。兰陵以酒闻名，正象法国的勃艮第雅和香槟一样，一提起兰陵人就会使人想到一个快乐的酒鬼的形象，他语言尖刻，醉态中能为所欲为地出言粗鲁，嘲笑权贵，讥讽自私、贪婪及其他丑恶的陋习。看来，〈金瓶梅〉的作者自称笑笑生也不是偶然的。他的小说是对当时的中国社会的辛辣的讽刺，对世风的墮落和统治阶级上层的腐败的辛辣讽刺。这部小说正象整个封建社会危机临头的时代的一面镜子。在17世纪初叶，中国封建社会的底层，产生出新的社会经济关系的形态——最初的资本主义萌芽。根据小说中所提到的历史事件判断，书中的事件说是发生在宋徽宗当政时期，也就是在1112至1126年间，当时中国受到女真族（满人先辈）的进攻，把皇帝当了俘虏。其实小说中所反映的现实生活本身，就是作者在大多数情况下描绘的自己的时代，即正是16世纪。1368年明朝建

立以后，根据皇帝的诏令为中华帝国的官员们实行特别的区分标记，即所谓的“补服”或者直译为“缝成的方块”，根据品位用动物及鸟类的象征性图案装饰起来。小说作者“规定”主人公西门庆的妻妾之一的孟玉楼的服装正是这样带神话中的麒麟的图案。带麒麟的“补服”是高爵官位大官或者驸马及其妻妾才可以穿戴。可是，孟玉楼与权贵人物毫无关系，很明显，这又要推测作者的特殊手法——为了宋朝漫长的社会现实与作者的时代的现实交叉而作这样的描写，对事实稍加自由采用，并不完全符合严格的品级标准。

西门庆准备给生活在12世纪时的京城蔡太师送的生日礼物，其中就打算献给他特制的锦绣四爪龙袍，这是明朝大臣才能穿的，而不是宋朝。小说中提到法兰克人的花瓶也是令人惊奇的。当时中国称葡萄牙人为法兰克人，他们在16世纪中叶，即作者所处的时代，在中国建立了殖民地。

兰陵笑笑生未必不是中国文学史上第一个提到钱的威力的人，从15世纪末，中国就猛增了流通银子的数量，与用大米或者其他农产品、土产品交纳实物税相比，货币税的份量愈来愈增长。经济生活方式随着时代在变化着。放高利贷成为16世纪私人企业活动的典型形式。正是这点，小说的主人公西门庆靠高利率放债给各种各样的包工头和小商贩而发了财。当时中国社会生活及其相应的文学的新主人公、半文盲的小商人，不能写出一篇文章，然而却用了一笔不小的贿赂得到了一个司法监督员的官职，无赖、败家子和逍遥官、勾栏院的常客——西门庆，也得到了一个受人尊敬的称号“理刑副千户”，并立即升为五品官员（中级官阶）。应该说明，实际上在西门庆的管辖下，没有什么兵，就是那时只保护皇帝个人的皇帝禁卫军，事实上已变成了在全中国